

المؤتمر السنوي الثاني، 2019  
Second Annual Conference 2019

المدارس الفنية:  
تواريخ ومآلات  
ART SCHOOLS:  
HISTORIES AND  
TRAJECTORIES

25 – 27 تشرين الثاني / نوفمبر 2019

25 – 27 November 2019

## المدارس الفنية: تواريخ ومآلات

يتمحور مؤتمر عام 2019، حول تواريخ المدارس الفنية ومآلاتها. ويسعى للتركيز على مؤسسات الفنون الجميلة وعلى المجموعات الطلائعية الهامشية التي انبثقت من التطورات المتعددة في النظرية الفنية والممارسات الفنية الابتكارية. سنحاول فحص التشكيلات المؤسساتية التاريخية المتنوعة للمدارس الفنية، وتشكل المجموعات والحركات الفنية حول أفكار جديدة وبديلة. يشمل البرنامج مداخلات متعددة لباحثين وعاملين في مجال الفن من دول مختلفة، ليسلطوا الضوء على سياقات بعينها، في الجزائر، وفرنسا، والهند، وإيران، ولبنان، والمغرب، ونيجيريا، وفلسطين، والسودان، وتونس.

يتناول المؤتمر مسألة «الأصول» المتعددة لهذه المؤسسات والمبادرات، مثلاً إنشاء كليات تدريس الفن، والمتاحف، والمجالس الثقافية، التي ارتبط صعودها بنشوء دولة القومية. في هامش هذه البيئات المؤسساتية للفنون الجميلة، تشكلت عدة مجموعات كمعارضة للمدارس الفنية التقليدية، تحديداً تلك التي اعتمدت منظومة التصنيفات الثنائية. من موقعها خارج هذه المؤسسات، كان لهذه المجموعة علاقات مركبة وتفاعلات مكثفة مع العاملين في هذا الحقل المؤسساتي. فبينما تبني بعضهم موقفاً طلائعياً، قام جزء آخر بتبني موقف محافظ، في حين شارك آخرون في ممارسات عابرة للجغرافيا القومية.

في العقود الأخيرة، مرّت المؤسسات الفنية الحديثة بتغييرات دراماتيكية. ومنذ بداية حقبة الاستقلال، نلاحظ تحوُّلاً في مبنى العلاقة بين المؤسسات وهوامشها الطلائعية والبديلة والمحافضة، والذي تظاهر في تسليع الهوامش في أعقاب صعود أهمية أدوار السوق والمجتمع المدني في حقل الفنون الجميلة في جميع أنحاء العالم. منذ ذلك الحين، أصبح الهامش «الطلائعي» ينافس المؤسسة ذاتها على قيم التداول داخل الحقل والسوق والمجتمع المدني. سيتناول المؤتمر محاور مختلفة من هذه التحولات، محاولاً فتح السؤال البحثي والتوثيقي والفني عن تشكيل حقل الفنون الجميلة بمستوى البنية المؤسساتية والمجموعات الفنية التي عملت في أطراف هذه البنية، وذلك بنظرة مقارنة ونقدية.

## **Art Schools: Histories and Trajectories**

The 2019 Conference is dedicated to the histories and trajectories of art schools. It focuses on fine arts institutions as well as the marginal avant-garde groups that emerged in response to the multiple developments in art theories and innovative artistic practice around the globe. We seek to examine the varying historical and institutional formations of art schools, and the emergence of groups and movements around new and alternative ideas. The program brings together scholars and art professionals from different countries to look at specific contexts in Algeria, France, India, Iran, Lebanon, Morocco, Nigeria, Palestine, Sudan and Tunisia.

The conference examines the modern “origins” of these institutions and initiatives, such as the establishment of colleges for teaching art, museums and cultural councils, all of which can be connected to the rise of the nation-state. At the periphery of the fields of fine arts, several groups formed in opposition to the more traditional art schools, or those based on binary classification systems. Located outside the institutions, these groups had complex relationships and interactions with the official practitioners in the field. While some took an avant-garde position, others were more conservative, and as some promoted national identity, others actively participated in transnational geographies.

Modern art institutions have changed dramatically in the last few decades. Since the post-independence era, we have witnessed transformations in the relationships between the institutions and the alternative, marginal and conservative groups. The most salient of these has been the commodification of avant-garde art, due to the increasing centrality of the market and the independent sector in the fine arts fields across all continents: the peripheries now compete with their centers over ownership of exchange values, the market, and civil society. The conference addresses these transformations through an exploration of academic, archival, and artistic projects focusing on the making of the fine art fields and their margins.

**جدول الأعمال**

**Conference Programme**

## جدول الأعمال

الوقت	الحدث
19:00	الأحد، 24 تشرين الثاني/ نوفمبر 2019 وصول المشاركين/ات عشاء استقبالي في معهد الدوحة للدراسات العليا شارع الطرفة، منطقة 70، الطعابين
<b>اليوم الأول: الإثنين 25 تشرين الثاني/ نوفمبر 2019</b>	
<b>المكان: متحف: المتحف العربي للفن الحديث، المدينة التعليمية</b>	
9:00 – 8:30	التسجيل
9:00	كلمة ترحيبية اسماعيل ناشف: معهد الدوحة للدراسات العليا عبد الله كروم متحف: المتحف العربي للفن الحديث
10:45 – 9:30	محاضرة رئيسية: إبراهيم القاضي: ذاتيّ التعليم ومبادر إلى خلق فضاءات خارج الأكاديمية في عقد الخمسينيات من القرن العشرين رانجيت هوسكوتيه: شاعر وباحث في الثقافة، وقيم معارض (الهند) رئيس الجلسة: حميد دباشي (جامعة كولومبيا، نيويورك)
10:45	استراحة قهوة
12:45 – 11:00	الجلسة الأولى: تحولات في المدارس الفنية: نظرة مؤسسية مقارنة رئيس الجلسة: عصام نصار جامعة ولاية إلينوي، ومعهد الدوحة (فلسطين)
11:00	”مدرسة الصورة في تطوان“ المغربي: من 1945 إلى الاستقلال تينا باروتني: طالبة دكتوراه في تاريخ الفن والعمارة، جامعة بوسطن (الولايات المتحدة)
11:20	تحويل الثقافة إلى نصب تذكاريّ: حالة المؤسسات غير الحكومية والتمويل الخاص في فلسطين روان شرف: مديرة فنية، قيمة معارض، وباحثة (فلسطين)
11:40	ضد تسميات ما بعد الحرب: أشكال ألوان وحالة بيروت م. ك. حرب: أنثروبولوجي وكاتب (لبنان)

المكان: متحف: المتحف العربي للفن الحديث، المدينة التعليمية

المؤسسات والإنتاج الثقافي البصري في الممارسات الفنية النسوية التجريبية هالة الهذيلي بن حمودة: جامعة سوسة (تونس)	12:00
نقاش	12:20
الجلسة الثانية: بناء المؤسسات: تجارب، نقد، ودروس رئيس الجلسة: محمد البلوشي: مستشار، وزارة الثقافة والرياضة (قطر)	14:15 – 12:45
أسوأ إطلالة لأي فندق في العالم: الإشراف على جاليري فندق الجدار في بيت لحم حسني الخطيب شحادة: باحث وقيم معارض (فلسطين).	12:45
فنتازيا التريية الفنية جورجيا كوتريتسوس: فنانة وباحثة (اليونان)	13:05
استحضار تمثيلات "الأصدقاء الثلاثة": تجاوز فضاء العرض حمد الملا: معهد الدوحة للدراسات العليا (قطر)	13:25
"المخرجون" فابريس إير: فنان (فرنسا)	13:45
نقاش	14:05
استراحة الغداء	15:00 – 14:15
برنامج الجولات (اختياري) • مكتبة قطر الوطنية • متحف قطر الوطني	18:00 – 15:00

المكان: معهد الدوحة للدراسات العليا  
شارع الطرف، منطقة 70، الطعابين

الوقت	الحدث
9:00 – 8:00	التسجيل
9:00	كلمة افتتاحية: اسماعيل ناشف: معهد الدوحة للدراسات العليا عبد الله كروم متحف: المتحف العربي للفن الحديث
10:45 – 9:15	محاضرة رئيسية: المؤسسات الفنية في إيران: تعكس أم تقاوم الطلائعية؟ حميد كشميرشيكان: معهد الدراسات الشرقية والأفريقية، ومركز خليفي للأبحاث، جامعة أكسفورد (إيران) رئيس الجلسة: حسني الخطيب شحادة: باحث وقيم معارض (فلسطين)
10:45	استراحة قهوة
12:40 – 11:00	الجلسة الأولى: طرق في التعليم: مدارس، حركات، أساليب رئيس الجلسة: إدريس كسيكس: كاتب وباحث (المغرب)
11:00	متمرد بتسلييل: متمردو الفن كأداة لتعريف الحدود الاستعمارية محمد جبالي: فنان وكاتب (فلسطين)
11:20	فيلا ميدتشي في زمن التحالف بين فرنسا وإيطاليا الفاشية في عقد الثلاثينيات من القرن العشرين: بناء سردية عابرة للقومية في خدمة أوروبا اللاتينية الجديدة كاثرين فريكس:المعهد الوطني العالي للفن في بوج (فرنسا)
11:40	نظرات متقاطعة على المعهد العالي للفنون الجميلة في الجزائر سيرين عبد الهادي: مستشارة في التربية الفنية (تونس)
12:00	البيداغوجيا التجريبية والممارسات الفنية: ملاحظات من مشروع أرشيف بارودا في أرشيف فن آسيا صبيح أحمد: قيم معرض وباحث (الهند)

المكان: معهد الدوحة للدراسات العليا  
شارع الطرف، منطقة 70، الطعابين

نقاش	12:20
<b>الجلسة الثانية:</b> المركز/الهامش: تفكيك الثنائيات في المدارس والحركات الفنية	14:15 – 12:40
<b>رئيسة الجلسة:</b> روان شرف: مديرة فنية، قيمة معارض، وباحثة (فلسطين)	
معهد الدار البيضاء، 1960-1972: الهوية، الثقافة الوطنية، وتفكيك الإرث الاستعماري دنيا بنقاسم: باحثة (المغرب)	12:40
المدارس الفنية: نموذج تفسيري لاستخلاص الاقتصاد الجيوسياسي للفن التجريدي العربي جوشوا ديفيد جونزالفس: الجامعة الأمريكية، بيروت (الولايات المتحدة)	13:00
ما أهمية جامعة للفنون والثقافة في فلسطين؟ فاتن نسطاس ميتواسي: جامعة دار الكلمة (فلسطين)	13:20
ممارسات الإشراف على المعارض في حالات ما بعد الصراع: قصة اتحاد الفنانين التشكيليين الفلسطينيين جمانة عباس: جامعة كولومبيا (قطر/فلسطين)	13:40
نقاش	14:15 – 14:00
استراحة الغداء	15:00 – 14:15
برنامج الجولات (اختياري) • متحف الفن الإسلامي • متاحف مشيرب	19:00 – 15:00

المكان: معهد الدوحة للدراسات العليا  
شارع الطرفة، منطقة 70، الطعنين

الوقت	الحدث
8:00 – 9:00	التسجيل
9:00 – 9:15	كلمة افتتاحية: اسماعيل ناشف: معهد الدوحة للدراسات العليا عبد الله كروم متحف: المتحف العربي للفن الحديث
9:15 – 10:45	محاضرة رئيسية: الروابط العضوية: ديناميكيات الفن، "المثقفون" الجدد، والمدارس الفكرية في المغرب إدريس كسيكس: كاتب وباحث (المغرب) رئيسة الجلسة: كاثرين فريكس: المعهد الوطني العالي للفن في بوز (فرنسا)
10:45	استراحة قهوة
11:00	الجلسة الأولى: تدريس وممارسات الفن العابرة للمجالات رئيس الجلسة: جوشوا ديفيد جونزاليس: الجامعة الأمريكية، بيروت (الولايات المتحدة)
11:00	مدرسة الفن في نسوكا أوزيوما أونوزوليكه: جامعة نيجيريا (نيجيريا)
11:20	تدريس الفنون الجميلة في المغرب أحمد محيدو: المعهد الوطني للفنون الجميلة في تطوان (المغرب)
11:40	جماليات المنفى: حالة الفنانين العراقيين في المهجر سعد القصاب: جامعة مصراتة، ليبيا (العراق)
12:00	التصوير الفوتوغرافي الفلسطيني ما بين الفن والتوثيق عصام نصار: جامعة ولاية إلينوي، ومعهد الدوحة (فلسطين)
12:20	نقاش
12:45	جلسة الختام: نقاش مفتوح مع المشاركين/ات
13:30	استراحة الغداء المغادرة اقتراحات لجولات • شرق/ غرب، ريتشارد سيرا • متحف الشيخ فيصل

## Conference Programme

Time	Program
	<b>Sunday, 24 November 2019</b>
19:00	Arrival of Participants  <b>Welcome Dinner</b> at Doha Institute Location: Doha Institute for Graduate Studies, Al Tarfa Street, Zone 70, al Daayen
<b>Day 1: Monday, 25 November 2019</b> Mathaf: Arab Museum of Modern Art, Education City	
8:30 – 9:00	Registration and Coffee
9:00	Opening Remarks:  <b>Ismail Nashef: DI</b> <b>Abdellah Karroum: Mathaf</b>
9:30 – 10:45	<b>Keynote Lecture</b>  <b>Ebrahim Alkazi: Autodidact and Creator of Para-Academic Spaces in 1950s Bombay</b> <b>Ranjit Hoskote: Poet, Cultural Theorist and Curator (India)</b>  <b>Moderator:</b> <b>Hamid Dabashi: (Columbia University, New York)</b>
10:45	Coffee Break
11:00 – 12:45	<b>Session I:</b> Changing Art Schools: A comparative institutional perspective  <b>Moderator:</b> <b>Issam Nassar: Illinois State University and Doha Institute for Graduate studies (Palestine)</b>
11:00	<b>The “Pictorial School of Tétouan” in Morocco: 1945 to Independence</b> <b>Tina Barouti: Ph.D. Candidate in the History of Art and Architecture, Boston University (U.S.A.)</b>
11:20	<b>Monumentalization of Culture: The Case of Privately Funded NGOs in Palestine</b> <b>Rawan Sharaf: Art director, Curator and Researcher (Palestine)</b>
11:40	<b>Against Post-War Labels: Ashkal Alwan and the Case of Beirut</b> <b>MK Harb: Anthropologist and writer (Lebanon)</b>

## Conference Programme

Day 1: Monday, 25 November 2019  
Mathaf: Arab Museum of Modern Art, Education City

12:00	<b>Institutions and the Visual Products Culture in Feminist Experimental Art Practices</b> <b>Hela Hedhili:</b> College of Fine Arts, University of Sousse (Tunisia)
12:20	Discussion
12:45 – 14:15	<b>Session II</b> Building Institutions: Experiences, Critiques, and Lessons <b>Moderator:</b> <b>Mohammed Al-Baloshi:</b> Consultant, Ministry of Culture and Sport (Qatar)
12:45	The Worst View of any Hotel in the World: Curating the Gallery of the Walled-Off Hotel Bethlehem <b>Housni Alkhateeb Shehada:</b> Researcher and Curator (Palestine).
13:05	The Fantasy of Art Education <b>Georgia Kotretsos:</b> Artist and Researcher (Greece)
13:25	Re-Presenting Representing “The Three Friends”: Transcending the Exhibition Space <b>Hamad Al Mulla:</b> Doha Institute for Graduate Studies
13:45	Les réalisateurs <b>Fabrice Hyber:</b> Artist (France)
14:05	Discussion
14:15 – 15:00	Lunch Break
15:00 – 18:00	TOURS PROGRAM (OPTIONAL) <ul style="list-style-type: none"><li>• Qatar National Library (QNL)</li><li>• National Museum of Qatar (NMoQ)</li></ul>

Time	Program
8:00 – 9:00	Registration and Coffee
9:00	Opening Remarks: <b>Ismail Nashef:</b> DI <b>Abdellah Karroum:</b> Mathaf
9:15 – 10:45	<b>Keynote Lecture</b> Art Institutions in Modern Iran: Reflecting or Resisting Avant-gardism <b>Hamid Keshmirshakan:</b> SOAS, and Khalili Research Centre, Oxford Un. (Iran) <b>Moderator:</b> <b>Housni Alkhateeb Shehada:</b> Researcher and Curator (Palestine)
10:45	Coffee Break
11:00 – 12:40	<b>Session I</b> Ways of Teaching: Schools, Movements, Styles <b>Moderator:</b> <b>Driss Ksikes:</b> Writer, Playwright and Scholar (Morocco)
11:00	The Bezalel Rebellion: Art Rebellions as Tools and Definers of Colonial Boundaries <b>Muhammed Jabali:</b> Artist and Writer (Palestine)
11:20	The Villa Medici at the Time of the Alliance between France and Fascist Italy in the 1930s: The Construction of a Transnational Narrative at the Service of a New Latin Europe <b>Catherine Fraixe:</b> Ecole nationale supérieure d'art, Bourges (France)
11:40	Crossed Looks on the High School of Fine Arts of Algiers <b>Sirine Abdelhedi:</b> art education consultant (Tunisia)
12:00	Experimental Pedagogies and Artistic Practice: Notes from The Baroda Archives project at Asia Art Archive <b>Sabih Ahmed:</b> Curator and Researcher (India)

## Conference Programme

**Day 2: Tuesday 26 November 2019**  
Doha Institute for Graduate Studies,  
Al Tarfa Street, Zone 70, al Daayen

12:20	Discussion
12:40 – 14:15	<b>Session II:</b> Center/Periphery: Deconstructing Binaries in Art Schools and Movements  <b>Moderator:</b> <b>Rawan Sharaf:</b> Art director, Curator and Researcher (Palestine)
12:40	L'Ecole de Casablanca, 1960-1972: Identity, National Culture and Decolonization <b>Dounia Benqassem:</b> Researcher (Morocco)
13:00	Art Schools: An Interpretative Model for Explicating Geopolitical Economies of Arab Abstraction <b>Joshua D. Gonsalves:</b> American University of Beirut (USA)
13:20	Why a University of Arts and Culture in Palestine? <b>Faten Nastas Mitwasi:</b> Dar al-Kalima University (Palestine)
13:40	Post-conflict Curatorial Practices: The Story of the General Union of Palestinian Plastic Art <b>Jumanah Abbas:</b> Columbia University (Qatar/Palestine)
14:00 – 14:15	Discussion
14:15 – 15:00	Lunch Break
15:00 – 19:00	<b>Tours and Visits (OPTIONAL)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Museum of Islamic Art (MIA) MIA</li><li>• Msheireb Museums</li></ul>

## Conference Programme

**Day 3: Wednesday 27 November 2019**  
Doha Institute for Graduate Studies,  
Al Tarfa Street, Zone 70, al Daayen

Time	Program
8:00 – 9:00	Registration and coffee
9:00 – 9:15	Opening Remarks: <b>Ismail Nashef:</b> DI <b>Abdellah Karroum:</b> Mathaf
9:15 – 10:45	<b>Keynote Lecture</b> Organic Connectors: Art Dynamics, New “Intellectuals” and Schools of Thought in Morocco <b>Driss Ksikes:</b> Writer, Playwright and Scholar (Morocco) <b>Moderator:</b> <b>Catherine Fraixe:</b> Ecole nationale supérieure d’art, Bourges (France)
10:45	Coffee Break
11:00	<b>Session I</b> Interdisciplinary Art Teaching and Practices <b>Moderator:</b> Joshua D. Gonsalves, American University of Beirut (USA).
11:00	The Nsukka Art School: Origins and Trajectories <b>Ozioma Onuzulike:</b> University of Nigeria (Nigeria)
11:20	Teaching Fine Arts in Morocco <b>Ahmed Mjidou:</b> Institut National des Beaux-Arts de Tétouan (Morocco)
11:40	The Aesthetics of Exile: The case of the Iraqi Artists <b>Saad Alqasab:</b> Misurata University, Libya (Iraq)
12:00	Palestinian Photography between Art and Documentation <b>Issam Nassar:</b> Illinois State University and Doha Institute for Graduate studies (Palestine)
12:20	Discussion
12:45	Closing session (an open moderated session for all participants)
13:30	Lunch Break  Departure  <b>Suggestions for tours:</b> • East/West (Richard Serra) • Sheikh Faisal Museum

# Biographies السيرة الذاتية

# Biographies

# السيرة الذاتية

## Hela Hedhili:

An assistant professor at the College of Fine Arts, University of Sousse, Tunisia. She is an accomplished artist, and a member of the Tunisian Plastic Artists Union. She participated in several group exhibitions in the Arab World. She has published articles on the pedagogy of artistic images, and the contemporary context of plastic art field in the Arab region.

## هالة الهذيلي بن حمودة:

أستاذة مساعدة في المعهد العالي للفنون الجميلة، جامعة سوسة، تونس. وهي فنانة، وعضو في نقابة الفنانين التشكيليين التونسيين. شاركت في العديد من المعارض الجماعية في العالم العربي. نشرت العديد من المقالات حول التربية والصور الفنية، وحول الحقل الفني التشكيلي في العالم العربي.

## Catherine Fraixe:

Professor of modern and contemporary art history at the Ecole nationale supérieure d'art de Bourges, France. Her main focus of research is the use of art history as a political tool. She has worked on the promotion of European artists in the United States during the cold war and on the role of cultural relations in the rapprochement between France and fascist Italy in the 1930s. She has co-edited with Christophe Poupault and Lucia Piccioni *Vers une Europe latine: Acteurs et enjeux des échanges culturels entre la France et l'Italie fasciste*, Bruxelles, Lang, (2014).

## كاثرين فريكس:

أستاذة في تاريخ الفن الحديث والمعاصر في المعهد الوطني العالي للفن في بوج، فرنسا. تركّز في أبحاثها على إمكانية استخدام تاريخ الفن أداة سياسية. عملت على تقديم الفنانين الأوروبيين في الولايات المتحدة الأمريكية إبان الحرب الباردة، وعلى مواقع العلاقات الثقافية بين فرنسا وإيطاليا الفاشية إبان عقد الثلاثينيات من القرن العشرين. قامت بتحرير مشترك مع كريستوف بوبو ولوسيا بيتشيوني لكتاب:

*Vers une Europe latine: Acteurs et enjeux des échanges culturels entre la France et l'Italie fasciste*, Bruxelles, Lang, (2014).

## Sabih Ahmed:

A curator and researcher based in New Delhi. He was formerly a senior researcher at Asia Art Archive. He led the organization's research initiatives pertaining to modern and contemporary art in India from 2009 to 2019 with digitization of artist archives, mapping and translation of art writing across multiple languages, and organization of colloquia and seminars around archiving and educational resources. Ahmed is currently among the ensemble of curatorial mentors for 'Five Million Incidents' (2019-2020) organized by Goethe-Institut, Delhi & Kolkata, conceived by Raqs Media Collective. Ahmed's curatorial work explores modern and contemporary art through diverse itineraries, languages, and inter-disciplinary formations.

## صبيح أحمد:

قيّم معارض وباحث، يقيم في نيودلهي. عمل في السابق باحثًا في أرشيف آسيا للفن. في هذا الإطار، أشرف على المبادرة البحثية حول الفن الهندي الحديث والمعاصر، في الفترة 2009-2019. ضمن هذه المبادرة، سعى إلى رقمنة أرشيف الفنانين، وعمل على تحديد الكتابات حول الفن وترجمتها، ونظم أبحاثًا دراسية وندوات حول الأرشيف كمصدر من المصادر التربوية. يعمل أحمد الآن ضمن مجموعة من القيمين في مشروع «خمسة ملايين حادثة» (2019-2020)، وهو فكرة بدأتها مجموعة «رقص»، وينظمها معهد غوته في دلهي وكولكاتا. إن عمل أحمد، كقيم معارض، يستكشف الفن الحديث والمعاصر عبر أزمنة، ولغات، وتشكيلات عبر مجالية مختلفة.

# Biographies

# السيرة الذاتية

## Dounia Benqassim:

Professor emeritus of linguistics at Hassan II University, College of Arts and Humanities of Ain Chok, Casablanca, where she worked from 1984 to 2005. She is an art critic, and publisher at Editions AfricArts, Casablanca. Her publications include: Dictionnaire des Artistes Contemporains du Maroc– 260 artistes and 50 Art spaces: galleries, museums, and art schools (2010); Collection Identité Culture Nationale et Décolonisation de l'art africain : L'Ecole de Casablanca ; L'Ecole de Tétouan ; L'Ecole de Dakar (2015); Comics with an Attitude : The outcomes of workshops conducted by the collective ART APPRECIATION at Hassan II University, in collaboration with Transparency International.

## دنيا بنقاسم:

أستاذة متقاعدة في اللسانيات من جامعة الحسن الثاني، كلية الفنون والآداب، عين شق، الدار البيضاء، حيث عملت في الفترة 1984-2005. وهي ناقدة فنية، وناشرة في دار النشر فنون أفريقيا. من إصداراتها المتعددة: Dictionnaire des Artistes Contemporains du Maroc– 260 artistes and 50 Art spaces: galleries, museums, and art schools (2010); Collection Identité Culture Nationale et Décolonisation de l'art africain : L'Ecole de Casablanca ; L'Ecole de Tétouan ; L'Ecole de Dakar (2015); Comics with an Attitude : The outcomes of workshops conducted by the collective ART APPRECIATION at Hassan II University, in collaboration with Transparency International.

## MK Harb:

An anthropologist and writer from Beirut, Lebanon. He received his Master of Arts in Middle Eastern Studies from Harvard University, and his research focuses on cities, architecture, and escapist consumer culture in the Arab world. His work has been published in Columbia University's Journal of Politics and Society, Hyperallergic, Art Review Asia, Asymptote, and Reorient Magazine. He is currently working on a novel.

## م. ك. حرب:

أنثروبولوجي وكاتب من بيروت، لبنان. أنهى دراسة الماجستير في الفنون في قسم الدراسات الشرق أوسطية، جامعة هارفارد. يركّز في أبحاثه على المدن، والهندسة المعمارية، وثقافة الاستهلاك الهروبية في العالم العربي. نُشرت أعماله في مجلة «السياسة والمجتمع» الصادرة عن جامعة كولومبيا، كما المجلات التالية: Hyperallergic, Art Review Asia, Asymptote, and Reorient Magazine. م. ك. حرب يعمل على كتابة رواية.

## Hamid Keshmirshakan:

Senior teaching fellow at the Department of History of Art and Archaeology, School of Arts, SOAS, and senior research associate at Khalili Research Centre, Oxford University. He was previously senior lecturer at the Advanced Research Institute of Art (ARIA), Iranian Academy of Arts (2013-17). His interests are Twentieth and Twenty-first centuries art from the Middle East, with particular attention to the recent developments in art practice and its relation to the context of its production. His latest publications include 'Cultural Essentialism in the Context of Neo-Orientalism: The Exposure of Contemporary Art Practices from the Middle East' (2019), 'Parameters of "Modern" and "Contemporary" Art from the Middle East: An Alternative Art Historical Account' (2017).

## حميد كشميرشكان:

محاضر في قسم تاريخ الفن والأركيولوجيا في معهد الدراسات الشرقية والأفريقية، ويعمل باحثًا مشاركًا في معهد خليلي للأبحاث، جامعة أكسفورد. عمل، سابقًا، محاضرًا في معهد الفنون للدراسات المتقدمة، التابع للأكاديمية الفنية الإيرانية (2013-2017). تتمحور اهتماماته البحثية حول الفن في الشرق الأوسط في القرنين العشرين والحادي والعشرين، خاصة حول العلاقة بين التطورات في ممارسة الفن وسياقاته الإنتاجية. من إصداراته الأخيرة:

Cultural Essentialism in the Context of Neo-Orientalism: The Exposure of Contemporary Art Practices from the Middle East' (2019), 'Parameters of "Modern" and "Contemporary" Art from the Middle East: An Alternative Art Historical Account' (2017).

# Biographies

# السيرة الذاتية

## Joshua David Gonsalves:

Associate Professor in the English Department at the American University of Beirut, where he teaches and researches Romanticism, Cinema, Visual Culture & War Studies. His publications include: Bio-Politicizing Cary Grant: Pressing Race, Class and Ethnicity into Service in “Amerika” (2015), “Stranger Things, “Binging on Demand” & the Serialized Symptoms of Late Capitalism” (2017).

## جوشوا ديفيد جونسالفيس:

أستاذ مشارك في قسم اللغة الإنكليزية في الجامعة الأمريكية، بيروت. يدرس ويبحث في الرومانسية، والسينما، والثقافة البصرية، ودراسات الحرب. من إصداراته:

Bio-Politicizing Cary Grant: Pressing Race, Class and Ethnicity into Service in “Amerika” (2015), “Stranger Things, “Binging on Demand” & the Serialized Symptoms of Late Capitalism” (2017).

## Georgia Kotretsos:

A visual artist, a professional spectator and researcher based in Athens, Greece. Kotretsos is a PhD student in The Division of Philosophy, Art and Critical Thought at the European Graduate School, in Switzerland. With her work, she critiques the conformity of seeing by studying, proposing and practicing liberating and anarchic approaches of looking at art. Earlier this year, Kotretsos founded THE ΤΕΛΟΣ SOCIETY | TTS, Arts & Culture Research Lab Observatorium in Athens, Greece.

## جورجيا كوتريتسوس:

فنانة بصرية، تقوم بمشاهدات مهنية وأبحاث، وتقيم في أثينا، اليونان. طالبة دكتوراه في وحدة الفلسفة، الفن والفكر النقدي، في المعهد الأوروبي للدراسات العليا، في سويسرا. من خلال أعمالها، تنتقد امتثال المشاهدة، وذلك من خلال دراسة واقتراح ممارسات فوضوية في النظر إلى العمل الفني. هذا العام أسست جمعية تيلوس، مختبرًا لبحث الفن والثقافة، في أثينا، اليونان.

## Tina Barouti:

A Ph.D. Candidate in the History of Art and Architecture at Boston University specializing in modern and contemporary African art. In 2015, she received her M.A. at Boston University, where she focused on photography during Algeria’s civil war of the 1990s. Currently, Barouti serves as an archival researcher for an upcoming exhibition on Moroccan art at the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.

## تينا باروتي:

طالبة دكتوراه في تاريخ الفن والعمارة، جامعة بوسطن، حيث تختص في الفن الأفريقي الحديث والمعاصر. في عام 2015، أنهت دراسة الماجستير من الجامعة ذاتها، حيث عملت على التصوير الفوتوغرافي في الحرب الأهلية في الجزائر في تسعينيات القرن العشرين. تعمل حاليًا باحثة في الأرشيف لإعداد معرض حول الفن المغربي في متحف الملكة صوفيا الوطني، إسبانيا.

## Driss Ksikes:

The Director of Economia, HEM research center in Rabat. He is a writer, playwright and scholar on media and culture. He has been appointed in 2019 as member of CODESRIA (prestigious council supporting social sciences in Africa) scientific committee. He is the author of numerous plays and novels. His book Le métier d’intellectuel: dialogues avec quinze penseurs du Maroc (The intellectual profession: interviews with 15 Moroccan thinkers), co-authored with Fatma Ait Mous, won the Prix Grand Atlas, Morocco’s most prestigious book prize.

## إدريس كسيكيس:

مدير إيكونوميا، مركز الأبحاث خاصة ه. ي. م في الرباط. وهو كاتب، ومؤلف مسرحي، وباحث في الإعلام والثقافة. عُيّن عام 2019 عضوًا في اللجنة العلمية كوديسريا. له العديد من الإصدارات الروائية والمسرحية. حاز كتابه «مهنة المثقف: 15 مقابلة مع مثقفين مغاربة» (شاركته بالتأليف فاطمة آيت موسى) على جائزة جراندي بري أطلس، وهي من أهم جوائز الكتب المغربية.

# Biographies

# السيرة الذاتية

## Sirine Abdelhedi:

The Councilor for Africa and the Middle East within the International Society for Education through Art (InSEA). In parallel, she has developed a research project focusing on modern and contemporary artists from the Arab region. Sirine Abdelhedi holds academic qualifications in Cultural Studies and Cultural Management from Pantheon-Sorbonne University and University of Paris VIII respectively.

## سيرين عبد الهادي:

مستشارة حول أفريقيا وآسيا في الجمعية الدولية للتربية من خلال الفن. بموازاة ذلك، تقوم سيرين بأبحاث حول الفنانين الحديثين والمعاصرين في المنطقة العربية. ولقد أنهت دراستها العليا في الدراسات الثقافية والإدارة الثقافية من جامعة السوربون وجامعة باريس الثامنة على التوالي.

## Jumanah Abbas:

An architect currently pursuing a master's degree in Critical, Curatorial and Conceptual Practice at Columbia University, New York. She has participated in several exhibitions including Benevolent Intentions: Makassed, Patron of Modern Architecture at Saleh Barakat Gallery in Beirut and Curricular Exchange in the upcoming Sharjah Architecture Triennial.

## جمانة عباس:

مهندسة معمارية، وتقوم حاليًا بإكمال دراستها العليا في قسم الممارسة النقدية والمفاهيمية وتقييم المعارض في جامعة كولومبيا، نيويورك. شاركت في العديد من المعارض، منها: مقاصد كريمة، وصي المعمار الحديث في جاليري صالح بركات في بيروت، وستشارك أيضًا في معرض الشارقة للمعمار.

## Muhammad Jabali:

Palestinian artist and author of picture books based in Berlin. He taught at Weißensee Academy of Art Berlin and was a faculty member at the Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem. Muhammad Jabali's practice spans across a range of media including visual arts, music and literature, amongst others.

## محمد جبالي:

فنان فلسطيني، ومؤلف كتب مصوّرة، يقيم في برلين. درّس في أكاديمية فايسينسي للفن في برلين، وكان عضو هيئة أكاديمية في كلية بتسليل للفن والتصميم في القدس. يستخدم جبالي في ممارساته الفنية العديد من الوسائط، منها: الفنون البصرية/الموسيقى، والأدب، وغيرها.

## Housni Alkhateeb Shehada:

The head of the department of Visual Art at the Levinsky College of Education and senior lecturer at the Bezalel Academy of Art and Design (Jerusalem). His academic activities concern classical Arabic and modern literature, Islamic history, and history of art, particularly contemporary Palestinian art. His publications include a book on veterinary medicine in medieval Islam (Brill, Leiden 2013), studies and catalogues of contemporary Palestinian art, as well as two books of poetry. He has also curated exhibitions of Palestinian artists.

## حسني الخطيب شحادة:

رئيس برنامج الفنون البصرية في كلية ليفنسكي للتربية، ومحاضر في أكاديمية بتسليل للفن والتصميم (القدس). تتمحور اهتماماته البحثية حول الأدب العربي الكلاسيكي والحديث، والتاريخ الإسلامي، وتاريخ الفن، تحديداً تاريخ الفن الفلسطيني المعاصر. تشمل إصداراته كتابًا حول البيطرة في العصر الإسلامي الوسيط (بريل 2013)، ومجموعة من الدراسات والكتالوجات حول الفن الفلسطيني المعاصر، وديوانيّ شعر. أشرف على العديد من معارض الفن الفلسطيني.

## Ahmed Mijdou:

A professor of art history and history of civilizations at the National Institute of Fine Arts in Tétouan. He has participated in various symposiums and published many articles on Moroccan arts. In 2019, Mijdou has edited an exhibition catalogue on contemporary Moroccan artist, Abdelkrim Ouazzani.

## أحمد مجيدو:

أستاذ تاريخ الفن والحضارات في المعهد الوطني للفنون الجميلة، تطوان. شارك في العديد من المؤتمرات، ونشر العديد من المقالات حول الفن المغربي. أصدر أحمد مجيدو، مؤخرًا، كاتالوجًا حول الفنان المغربي المعاصر عبد الكريم الوزاني (2019).

## Rawan Sharaf:

Currently a lecturer at the Art and Design Faculty at Birzeit University. She is interested in the social history of Palestinian visual arts, the institutionalization and politics of cultural work and in the study and critique of the complex relationship between cultural productions and their sponsoring institutions in a colonial context. She contributed to the establishment of The Palestinian Art Court - al Hoash in Jerusalem and was its former Director (2006-2013). She managed and edited al Hoash's series of books on Palestinian art and co-curated the exhibition Otherwise Occupied at the 55th International Art Exhibition - Venice Biennale 2013.

## روان شرف:

تعمل حاليًا محاضرة في كلية الفنون والتصميم، جامعة بيرزيت. تهتم بالتاريخ الاجتماعي للفن البصري الفلسطيني، وقأسسة وتسييس العمل الثقافي، والعلاقات المركبة بين الإنتاج الثقافي والمؤسسات الداعمة له في السياق الاستعماري. ساهمت في تأسيس «حوش الفن الفلسطيني» في القدس، وترأسته من عام 2006 إلى عام 2013. أدارت وحررت سلسلة الكتب حول الفن الفلسطيني الصادرة عن حوش الفن الفلسطيني، عملت قيمة في: Otherwise Occupied at the 55th International Art Exhibition - Venice Biennale 2013.

## Faten Nastas Mitwasi:

Lives in Bethlehem, Palestine, is an artist who works mainly in installation art utilizing various mediums; photography, video, calligraphy, handmade and ready-made objects in her art. She was a key person in developing and establishing Dar al-Kalima University College of Arts and Culture, where she currently works. Among her publications: Sliman Mansour (2008) and Reflections on Palestinian Art: Art of Resistance or Aesthetics (2015). She has curated several exhibitions and art projects, including the Palestinian Collection for the "Imago Mundi" project.

## فاتن نسطاس ميتواسي:

تعيش في بيت لحم، فلسطين. فنانة، وتعمل بالأساس على بناء المنشأة، مستخدمة العديد من الوسائط: فوتوغرافيا، وفيديو، وفن الخط العربي، ومواد جاهزة، وأغراض. كانت أحد الأشخاص المركزيين في تأسيس كلية الفن والثقافة، جامعة دار الكلمة، وتطويرها. من إصداراتها: سليمان منصور (2008)؛ تأملات في الفن الفلسطيني: فن المقاومة أم الجمال؟ (2015). أشرفت على العديد من المعارض، من ضمنها المجموعة الفلسطينية في مشروع «إماجو موندي».

## Issam Nassar:

Professor of History at Illinois State University and Doha Institute for Graduate studies. He is also the co-editor of Jerusalem Quarterly. Issam Nassar is the author of many books and articles on photography in the Middle East. His forthcoming book with Salim Tamari and Stephen Sheehi, Camera Palestina: Photography and Displaced Histories of Palestine will be released in 2020.

## عصام نصار:

أستاذ التاريخ في جامعة ولاية إلينوي، ومعهد الدوحة للدراسات العليا. ويعمل محررًا مشاركًا في حوليات القدس. أصدر العديد من الكتب حول التصوير في الشرق الأوسط. وسيصدر له قريبًا، بالتعاون مع سليم تماري وإسطفان شحي، الكاميرا الفلسطينية: التصوير والتاريخ المغيب في فلسطين. وذلك عن دار نشر جامعة كاليفورنيا.

## Ranjit Hoskote:

Poet, cultural theorist and curator. He has been acclaimed as a seminal contributor to Indian art criticism and curatorial practice. Hoskote curated India's first ever national pavilion at the Venice Biennale (2011). Among his recent curatorial projects are M F Husain: Horses of the Sun (Mathaf, Doha, 2019) and Opening Lines: Ebrahim Alkazi, Works 1948-1971 (Art Heritage, New Delhi, 2019).

## رانجيت هوسكوتيه:

شاعر، وباحث في الثقافة، وقيم معارض. يعتبر من أهم قيمي المعارض وناقدي الفن في الهند اليوم. كان قيم أول معرض للهند في بينالي البندقية عام 2011. أشرف مؤخرًا على معرض مقبول فدا حسين: عاديات الشمس (متحف، الدوحة، 2019)، وفتح الخطوط: إبراهيم القاضي، الأعمال 1945-1971 (تراث الفن، نيودلهي، 2019).

## Hamad Al-Mulla:

Researcher currently enrolled in the sociology and anthropology program at the Doha institute for Graduate Studies, Doha. His chief interest is the sociology of culture in Qatar, Gulf, and Arab contexts. He has worked in many cultural institutions on developing creative digital content, as well as marketing campaigns. He was part of many artistic initiatives focusing on creative digital content.

## حمد الملا:

باحث، ويكمل دراسته العليا في برنامج علم الاجتماع والأنثروبولوجيا، معهد الدوحة للدراسات العليا. تتمحور اهتماماته بالأساس حول سوسولوجيا الثقافة في قطر، والخليج، والعالم العربي. عمل في العديد من المؤسسات الثقافية على تطوير محتوى رقمي إبداعي، وكذلك على حملات تسويقية. شارك مع آخرين في العديد من المبادرات الفنية التي تتناول المحتوى الرقمي الإبداعي.

## Ozioma Onuzulike:

Professor of Ceramic Art and African Art/Design at the department of Fine and Applied Arts, University of Nigeria, Nsukka. He is an alumnus of Civitella Ranieri, and was a fellow UNESCO-ASCHBERG, a Laureate Leventis postdoctoral fellow at SOAS, and a postdoctoral fellow at ACLS African Humanities Programme.

## أوزيوما أونوزوليكه:

أستاذ الخزف الفني والفن والتصميم الأفريقي في برنامج الفنون الجميلة والتطبيقية، جامعة نيجيريا، نسوكا. وهو خريج سيفيتيلا رانييري، وكان باحثًا في اليونسكو-أشبيرغ، كما حصل على منحة ليفينتنس لما بعد الدكتوراه في معهد الدراسات الشرقية والأفريقية، وذلك إلى جانب منح بحثية أخرى.

## Fabrice Hyber:

One of the most visible French artists on the scene, he created the French Pavilion at the Venice Biennale and was awarded the Golden Lion in 1997. He created UR (Unlimited Responsibility) in 1994 to manage his "artist as entrepreneur" approach, experimenting with the idea of trade and circulation between the South and North of the Mediterranean. His work is rhizomatic and uses the strategies of diverse sciences to explore life and slippery ideas and continuous creation. His approach is influenced by Marcel Duchamp, but also by the nomadic traditions of continuous movement.

## فابريس إيبير:

من أهم الفنانين الفرنسيين، وقد حاز على جائزة الأسد الذهبي عندما مثل بلده في بينالي فينيزيا عام 1997. أسس شركة «أور» (مسؤولية غير محدودة) سنة 1994 لتسيير مشاريعه الفنية كجزء من طريقة عمله، بما في ذلك التبادل التجاري بين جنوب البحر الأبيض المتوسط وشماله. يستخدم في أعماله مجموعة من الاستراتيجيات من العلوم لاستكشاف الحياة والأفكار وعملية الخلق المستمرة. تأثر بمارسيل دوشامب، وبمفاهيم وممارسات الحركة والترحال المستمرين.